3

Ufficio Tecnico di Propaganda Nazionale

MILANO CORSO ITALIA, N. 1 TELEFONI: 5.95 - 67.17

SEDI IN ITALIA:

ROMA - Via Palermo, 36, n. 7 - Telefono 75-60
TRIESTE - Via Acquedotto, 39 - Telefono 4-05
TRENTO - Via Mantova, 5
BOLZANO - Raingasse, 11

SEDI ALL'ESTERO:

BRUXELLES - Avenue du Port, 22
CAIRO D'EGITTO - Immeuble Manusardi, Rue Magraby

CARTELLINI DI PROPAGANDA ITALIANA IN LINGUA STRANIERA

DICITURE accuratamente studiate per portare a conoscenza o ricordare agli stranieri — senza urtare le loro suscettibilità, ma cercando di vincere abilmente i loro preconcetti — fatti ed idee che tornano ad onore ed esaltazione dell'Italia e degli italiani. Si ha particolare riguardo ai fattori economici di progresso nazionale, illustrando gli aspetti e le manifestazioni più interessanti e cospicue del lavoro e della genialità italiana.

TRADUZIONI ripetutamente e indipendentemente controllate da persone native dei singoli paesi le bozze definitive di ogni testo — risultanti già da una traduzione accurata — sono rivedute da almeno tre diverse persone.

Ciascuno dei tipi di cui uniamo esemplari può essere fornito nelle lingue seguenti: ITALIANO - ARABO - BULGARO - CZECO-SLOVACCO - DANESE - FRANCESE - GIAPPONESE - GRECO - INGLESE - NORVEGESE - OLANDESE - PORTOGHESE POLACCO - RUSSO - ROMENO - SLOVENO - SPAGNOLO - TEDESCO - TURCO - UNGHERESE.

DISEGNI eseguiti da esimi artisti oppure ispirati ad opere dei grandi Maestri del passato.

ESECUZIONE GRAFICA accuratissima ad opera dei migliori stabilimenti italiani di litografia.

FORMATO 9x11 adatto alle buste di qualunque tipo.

CARTA di pregio, appositamente fabbricata.

PESO minimo che esclude aumenti di francatura.

PREZZO: Per acquisti di almeno 100.000 cartellini in gruppi non inferiori a mille di ciascuna lingua e tipo:

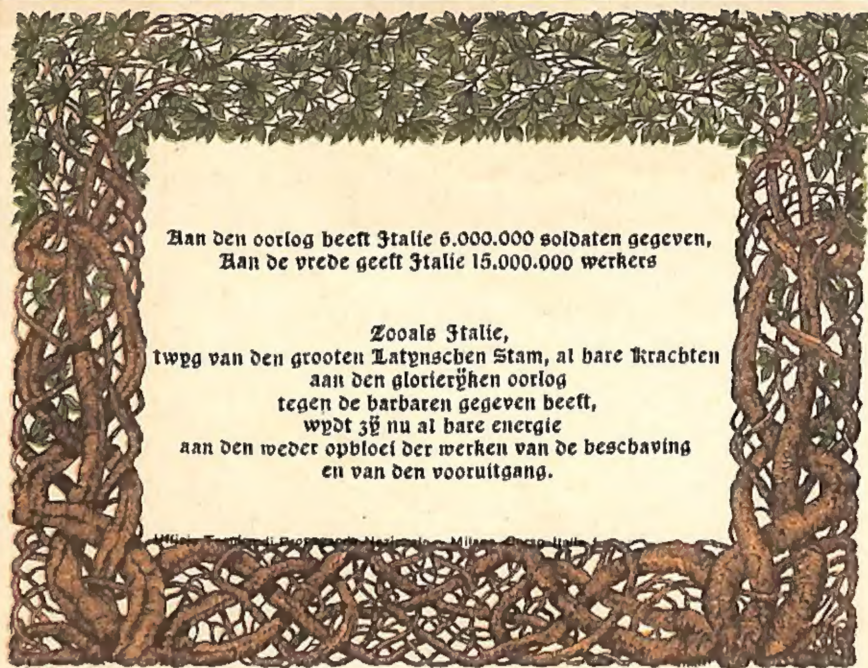
al mille L. 25

per minori quantitativi, al mille L. 30

CONFEZIONE. — Ogni centinaio di cartellini di eguale lingua è racchiuso in una busta che porta le istruzioni per la diffusione in quattro lingue e il modulo d'indirizzo per l'invio all'estero.

Tali buste sono anche adatte a servire da astuccio per la conservazione dei cartellini negli uffici di corrispondenza.

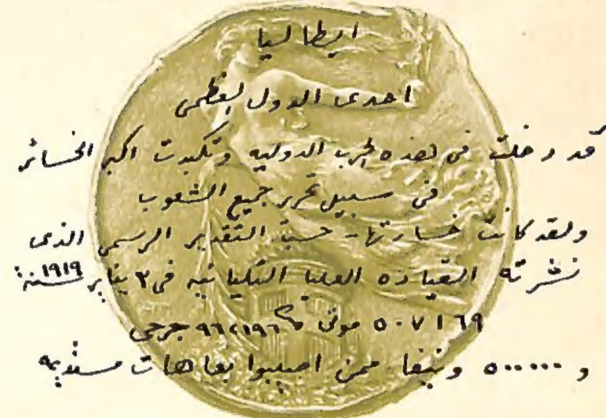
Dirigere le ordinazioni all'UFFICIO TECNICO DI PROPAGANDA NAZIONALE Corso Italia 1 » MILANO cortesemente indicando le persone o gli enti ai quali sarà affidata la distribuzione: l'Ufficio si incarica anche — dietro rifusione delle spese postali — di effettuare spedizioni dirette agli indirizzi forniti.



Olandese

L'Italia ha dato alla guerra 6.000.000 di soldati.
L'Italia dà alla pace 15.000.000 di lavoratori.

L'Italia che nasce dalla gran pianta latina, come ha donato ogni sua forza per la guerra vittoriosa contro i barbari, dedica oggi tutta la sua energia al rifiorire delle opere di civiltà e progresso.



Ufficio Tecnico di Propaganda Nazionale. - Milano Corso Italia 1

Arabo

Per la libertà di tutti i popoli
l' Italia
grande potenza
ha contribuito alla guerra mondiale col più grande sacrificio.
Essa ha avuto 507.169 morti 962.196 feriti
e più di 500.000 invalidi.

Dati ufficiali forniti dal Comando Supremo Italiano
il 3 gennaio 1919.

.... acolheis como um irmão o emigrado italiano que leva pelo mundo o seu honesto trabalho.



Elle, como colabora com o seu trabalho a todas as impresas da civilisação, assim colaborou a victoria dos povos contra todos os imperialismos, dando o seu sangue nas Argonnes, no Carso, no Piave e em Bligny.

Ufficio Tecnico di Propaganda Nazionale. - Milano Corso Italia 1

Portoghese

..... accogliete come un fratello l'emigrato italiano che porta il suo onesto lavoro per il mondo.

Egli come collabora, lavorando, ad ogni impresa civile, ha collaborato versando il suo sangue nelle Argonne, sul Carso, sul Piave ed a Bligny, alla vittoria dei popoli contro tutti gli imperialismi.



Giapponese

COMANDO SUPREMO ITALIANO - 4 NOVEMBRE 1918.

La guerra contro l'Austria-Ungheria, che sotto l'alta guida di S. M. il Re duce supremo l'esercito italiano inferiore per numero e per mezzi iniziò il 24 maggio 1915 e con fede incrollabile e tenace valore condusse ininterrotta ed asprissima per 41 mesi, è vinta.

La gigantesca battaglia ingaggiata il 24 dello scorso ottobre, alla quale prendevano parte **51 divisioni italiane, 3 britanniche, 2 francesi, una czeco-slovacca ed un reggimento americano contro 73 divisioni austro-ungariche**, è finita.

DIAZ.

11 NOVEMBRE 1918.

... Le operazioni per accertare il numero dei prigionieri e dei cannoni catturati nella battaglia dal 24 ottobre alle ore 15 del 4 novembre sono tuttora in corso. Finora è stato possibile contare 10.658 ufficiali, 416.116 uomini di truppa e 6818 cannoni.

DIAZ.